

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EG) nr. 2516/94 van de Commissie van 18 oktober 1994 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 455/94 tot vaststelling voor de periode van 1 maart 1994 tot en met 30 juni 1994 van de in de Franse overzeese departementen geproduceerde hoeveelheden ruwe suiker die in aanmerking komen voor de in Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad bedoelde steun voor raffinage** ..... 1
- ★ **Verordening (EG) nr. 2517/94 van de Commissie van 18 oktober 1994 inzake het openen van een permanente openbare inschrijving voor de vaststelling van de uitvoerrestituties voor olijfolie voor het verkoopseizoen 1994/1995** 3
- Verordening (EG) nr. 2518/94 van de Commissie van 18 oktober 1994 tot vaststelling van het percentage van de hoeveelheden van in het kader van het jaarlijkse tariefcontingent van de Gemeenschap ten gunste van Zweden ingediende aanvragen om invoercertificaten, dat kan worden aanvaard ..... 6
- Verordening (EG) nr. 2519/94 van de Commissie van 18 oktober 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge ..... 7
- Verordening (EG) nr. 2520/94 van de Commissie van 18 oktober 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd ..... 9
- Verordening (EG) nr. 2521/94 van de Commissie van 18 oktober 1994 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag ..... 11
- Verordening (EG) nr. 2522/94 van de Commissie van 18 oktober 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker ..... 13
- ★ **Richtlijn 94/46/EG van de Commissie van 13 oktober 1994 tot wijziging van Richtlijn 88/301/EEG en Richtlijn 90/388/EEG met name met betrekking tot satellietcommunicatie** ..... 15

**Commissie**

94/675/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 18 oktober 1994 tot wijziging van Beschikking 93/436/EEG tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserijproducten van oorsprong uit Chili <sup>(1)</sup> . . . . . 22**

94/676/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 18 oktober 1994 tot vaststelling van de aanvullende financiële steun van de Gemeenschap voor het communautair referentielaboratorium voor klassieke varkenspest („Tierärztliche Hochschule Hannover”, Duitsland) . . . . . 31**

---

**Rectificaties**

- \* **Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (PB nr. L 253 van 11. 10. 1993) . . . . . 32**
- \* **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1362/94 van de Commissie van 15 juni 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3201/90 houdende uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost (PB nr. L 150 van 16. 6. 1994) . . . . . 36**

---

(<sup>1</sup>) Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 2516/94 VAN DE COMMISSIE**  
van 18 oktober 1994

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 455/94 tot vaststelling voor de periode van 1 maart 1994 tot en met 30 juni 1994 van de in de Franse overzeese departementen geproduceerde hoeveelheden ruwe suiker die in aanmerking komen voor de in Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad bedoelde steun voor raffinage

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 133/94<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9,  
lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad van  
15 juli 1986 tot vaststelling van maatregelen voor de afzet  
van de in de Franse overzeese departementen geprodu-  
ceerde suiker en de egalisatie van de prijsvoorwaarden met  
die voor preferentiële ruwe suiker<sup>(3)</sup>, en met name op  
artikel 3, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG)  
nr. 2225/86 is bepaald dat de toekenning van een steun  
voor in de Franse overzeese gebieden geproduceerde en in  
de Europese gebieden van de Gemeenschap geraffineerde  
ruwe suiker beperkt blijft tot de grenzen van de hoeveel-  
heden die worden vastgesteld per betrokken gebied van  
herkomst; dat de vaststelling van deze hoeveelheden aan  
de hand van een communautaire voorzieningsbalans voor  
ruwe suiker moet geschieden; dat deze hoeveelheden zijn  
vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 455/94 van de

Commissie<sup>(4)</sup>, aan de hand van een voorzieningsbalans  
voor het tijdvak van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1994;  
dat die balans liet uitschijnen dat een hoeveelheid van  
18 000 ton niet beschikbaar was voor raffinage in Frank-  
rijk in de zin van de gemeenschappelijke wetgeving; dat,  
aangezien deze hoeveelheid uiteindelijk toch vatbaar is  
om geraffineerd te worden volgens de in genoemde  
wetgeving bepaalde voorwaarden, het dienstig is de bijlage  
van Verordening (EG) nr. 455/94 bijgevolg te rectificeren  
met ingang van 1 maart 1994;

Overwegende dat het Comité van beheer voor suiker geen  
advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter  
bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage van Verordening (EG) nr. 455/94 wordt  
vervangen door de bijlage van de onderhavige verorde-  
ning.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 194 van 17. 7. 1986, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 57 van 1. 3. 1994, blz. 48.

*BIJLAGE***Hoeveelheden ruwe rietsuiker, uitgedrukt in 1 000 ton witte suiker**

(Periode 1 maart — 30 juni 1994)

Van oorsprong uit de Franse overzeese departementen	Te raffineren in			
	Frankrijk (moederland)	Portugal	het Verenigd Koninkrijk	de andere gebieden van de Gemeenschap
1. Réunion	0	0	0	0
2. Guadeloupe en Martinique	49	0	0	0

## VERORDENING (EG) Nr. 2517/94 VAN DE COMMISSIE

van 18 oktober 1994

**inzake het openen van een permanente openbare inschrijving voor de vaststelling van de uitvoerrestituties voor olijfolie voor het verkoopseizoen 1994/1995**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3179/93 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1650/86 van de Raad van 26 mei 1986 betreffende de restituties en heffingen bij uitvoer van olijfolie <sup>(3)</sup>, en met name op de artikelen 5 en 7,

Overwegende dat de beschikbare gegevens over de situatie op de wereldmarkt voor olijfolie niet toereikend lijken om de restituties alleen volgens de normale procedure vast te stellen; dat derhalve voor de komende maanden in de mogelijkheid moet worden voorzien om de restituties bij openbare inschrijving vast te stellen en dat daartoe een permanente openbare inschrijving moet worden geopend;

Overwegende dat, in verband met bepaalde bijzondere gevallen wat de vraag naar olijfolie op de wereldmarkt betreft, moet worden voorzien in de mogelijkheid voor de Commissie om bepaalde voorwaarden van de permanente openbare inschrijving te wijzigen;

Overwegende dat in verband met het specifieke karakter van de inschrijving zodanige uitvoeringsbepalingen moeten worden vastgesteld dat de handelaren in de verschillende Lid-Staten op voet van gelijkheid aan de inschrijving kunnen deelnemen maar tegelijk bepaalde garanties bieden ten aanzien van hun offertes;

Overwegende dat voorts met het oog op het vlotte verloop van de inschrijving de procedures voor de besluitvorming ten aanzien van de vaststelling van de restituties en de gunning moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1829/94 <sup>(5)</sup>, is voorzien in gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwprodukten; dat bij Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1897/94 <sup>(7)</sup>, de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten zijn vastgesteld; dat die verordeningen gelden

voor olijfolie; dat de betrokken gemeenschappelijke bepalingen met een aantal bijzondere voorschriften moeten worden aangevuld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### Artikel 1

1. Er wordt een permanente openbare inschrijving gehouden voor de vaststelling van de uitvoerrestituties voor olijfolie van de volgende GN-codes:

- 1509 10 90,
- 1509 90 00,
- 1510 00 90.

2. De permanente inschrijving loopt tot en met 31 oktober 1995. Zolang de permanente openbare inschrijving loopt, worden deelinschrijvingen gehouden.

### Artikel 2

In het kader van deze inschrijving en volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG kan de Commissie:

- a) inschrijvingen voor uitvoer naar een verplichte bestemming (specifieke inschrijvingen) houden om te voorzien in de van bepaalde derde landen uitgaande vraag naar olie;
- b) de kwaliteiten of hoeveelheden waarvoor offertes kunnen worden ingediend, beperken;
- c) een of meer deelinschrijvingen annuleren vóór de datum waarop de offertes moeten zijn ingediend;
- d) bepaalde landen van bestemming van de inschrijving uitsluiten of bepalen dat naar land van bestemming gedifferentieerde restituties worden toegekend.

### Artikel 3

1. De offertes voor de deelinschrijvingen moeten worden ingediend binnen de volgende termijnen:

- voor de maanden januari, februari, maart, april, mei, juni, juli, september en oktober: van de 5e tot en met de 9e van elke maand uiterlijk om 13.00 uur en van de 19e tot en met de 23e van elke maand uiterlijk om 13.00 uur;
- voor de maanden augustus en november: van de 19e tot en met de 23e uiterlijk om 13.00 uur;
- voor de maand december: van de 10e tot en met de 14e uiterlijk om 13.00 uur.

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 285 van 20. 11. 1993, blz. 9.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 145 van 30. 5. 1986, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 191 van 27. 7. 1994, blz. 5.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 194 van 29. 7. 1994, blz. 4.

Deze uren zijn aangegeven in Belgische tijd. Ingeval de dag waarop de termijn afloopt in een Lid-Staat een feestdag is voor de instantie waarbij de offertes moeten worden ingediend, loopt de termijn daar af op de laatste aan die feestdag voorafgaande werkdag om 13.00 uur.

2. Deelneming aan een inschrijving geschiedt door hetzij afgifte van een schriftelijke offerte tegen ontvangstbewijs bij de bevoegde instantie van een Lid-Staat, hetzij toezending van de offerte per aangetekende brief, telex, telefax of telegram aan voornoemde bevoegde instantie.

Gegadigden die aan een inschrijving willen deelnemen voor verschillende kwaliteiten, aanbiedingsvormen of, eventueel, landen van bestemming, moeten telkens een aparte offerte indienen.

3. In de offerte moeten worden vermeld :

- a) de verordening waarbij de openbare inschrijving en de specifieke inschrijving of deelinschrijving waarop de offerte betrekking heeft, zijn geopend ;
- b) de naam en het adres van de inschrijver ;
- c) de hoeveelheid, de kwaliteit en de betreffende post van de te exporteren olijfolie alsmede de aanbiedingsvorm van de olie, waarbij een onderscheid moet worden gemaakt tussen olijfolie in onmiddellijke verpakkingen met een netto-inhoud van ten hoogste 5 liter en olijfolie in andere verpakkingen ;
- d) het land van bestemming ingeval de restitutie naar land van bestemming verschilt ;
- e) de gevraagde uitvoerrestitutie uitgedrukt in ecu per 100 kg olijfolie ;
- f) het minimumbedrag van de te stellen zekerheid voor de onder c) bedoelde hoeveelheid olie ; dit bedrag wordt uitgedrukt in de valuta van de Lid-Staat waar de offerte wordt ingediend.

4. Een offerte is slechts geldig indien :

- a) ten minste 5 ton olijfolie van een zelfde kwaliteit wordt geëxporteerd wanneer het gaat om olijfolie in onmiddellijke verpakkingen met een netto-inhoud van ten hoogste 5 liter, en ten minste 20 ton olijfolie van een zelfde kwaliteit wanneer het gaat om olijfolie in andere verpakkingen ;
- b) vóór het einde van de termijn voor het indienen van de offertes het bewijs wordt geleverd dat de inschrijver de in de offerte vermelde zekerheid heeft gesteld ;
- c) zij alle in lid 3 bedoelde gegevens bevat.

5. Een offerte is slechts voor één enkele deelinschrijving of, eventueel, één enkele specifieke inschrijving geldig. In de offerte mag worden bepaald dat zij enkel en alleen bij gunning van de gehele hoeveelheid waarvoor wordt ingeschreven of een nader bepaald gedeelte daarvan moet worden geacht te zijn ingediend.

6. De offerte en de in de leden 3 en 4 bedoelde bewijzen en verklaringen moeten gesteld zijn in de officiële taal of een officiële taal van de Lid-Staat bij de bevoegde instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

7. Offertes die niet overeenkomstig de voorschriften van deze verordening worden ingediend of die andere

voorwaarden bevatten dan die waarin deze verordening voorziet, worden niet in aanmerking genomen.

8. De inschrijver moet zijn offerte gestand doen.

#### Artikel 4

1. De inschrijver moet een zekerheid stellen van 10 ecu per 100 kg te exporteren olijfolie. Voor de exporteurs geldt deze zekerheid ook als zekerheid voor het uitvoercertificaat.

2. Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie <sup>(1)</sup> is van toepassing op de in deze verordening bedoelde zekerheden. Luidens artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 moeten de in lid 3, onder b), opgesomde verplichtingen en de inachtneming van de gestelde termijn als primaire eisen worden aangemerkt.

3. Behoudens overmacht wordt de zekerheid uitsluitend vrijgegeven :

- a) voor de hoeveelheid waarvoor niet op de offerte wordt ingegaan ;
- b) voor de inschrijvers op wier offerte wordt ingegaan :
  - voor de hoeveelheid waarvoor zij hebben voldaan aan de uitvoerverplichting die voortvloeit uit het in artikel 9 bedoelde certificaat, waarbij het bepaalde in artikel 33 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van toepassing blijft ;
  - als het bewijs wordt geleverd dat de olijfolie ter bestemming is aangekomen, wanneer het gaat om inschrijvingen waarvoor een bepaalde restitutie alleen voor sommige derde landen geldt.

#### Artikel 5

1. De offertes worden door de bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat geopend zonder dat daarbij publiek aanwezig is. Onverminderd het bepaalde in lid 2 zijn degenen die bij het openen van de offertes aanwezig zijn tot geheimhouding verplicht.

2. De offertes worden onverwijld per telex of per telefax en in anonieme vorm aan de Commissie medege-deeld.

#### Artikel 6

1. Voor elk van de in artikel 1 bedoelde GN-codes wordt op basis van de ontvangen offertes volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG een maximumrestitutie vastgesteld, met inachtneming van met name de situatie en de te verwachten ontwikkeling op de markt voor olijfolie in de Gemeenschap en op de wereldmarkt. De bedoelde restitutie wordt uiterlijk de achtste werkdag na het verstrijken van de betrokken termijn voor het indienen van de offertes vastgesteld.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

2. Volgens dezelfde procedure kan ook worden besloten :
- een maximumhoeveelheid vast te stellen voor elke deelinschrijving ;
  - aan een bepaalde specifieke deelinschrijving geen gevolg te geven.
3. De restituties zijn naar aanbiedingsvorm gedifferentieerd naarmate het al dan niet olijfolie in onmiddellijke verpakkingen van ten hoogste 5 liter betreft.
4. Wanneer is voorzien in een differentiëring van de restitutie naar bestemming, worden de restituties vastgesteld met inachtneming van de specifieke situatie in het betrokken land van bestemming.
5. Het vastgestelde restitutiebedrag wordt tijdens de geldigheidsduur van het in artikel 9 bedoelde uitvoercertificaat aangepast op basis van het verschil tussen de dremelprijs die gold op de dag waarop de bedoelde restitutie van kracht is geworden en die welke gold op de dag waarop de aangifte ten uitvoer is aanvaard.
6. Onverminderd het bepaalde in lid 2, eerste streepje, wordt wanneer een maximumuitvoerrestitutie is vastgesteld, gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte voor de in de offerte vermelde hoeveelheid niet hoger ligt dan de maximumrestitutie.

#### *Artikel 7*

1. Wanneer voor een deelinschrijving een maximumhoeveelheid is vastgesteld, wordt gegund op basis van de hoogte van de gevraagde restitutie, te beginnen met de inschrijver die de laagste uitvoerrestitutie vraagt, totdat de volledige maximumhoeveelheid is gegund.
2. Ingeval evenwel bij toepassing van de in lid 1 vermelde regel de maximumhoeveelheid zou worden overschreden wanneer zonder meer op een bepaalde

offerte zou worden ingegaan, wordt de offerte van de betrokken inschrijver slechts in aanmerking genomen voor een zodanige hoeveelheid dat de maximumhoeveelheid niet wordt overschreden. Offertes waarin dezelfde restitutie wordt gevraagd en die betrekking hebben op zodanige hoeveelheden dat, als zij volledig werden aanvaard, de maximumhoeveelheid zou worden overschreden, worden als volgt in aanmerking genomen :

- hetzij naar evenredigheid van de totale hoeveelheid van elke offerte ;
- hetzij voor een nader te bepalen maximumhoeveelheid per inschrijver.

#### *Artikel 8*

De bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat stelt alle inschrijvers onverwijld in kennis van het resultaat van hun inschrijving. Bovendien wordt aan de inschrijvers op wier offerte wordt ingegaan, door de bevoegde instantie voor de gegunde hoeveelheid het uitvoercertificaat afgegeven waarop in vak 22 de in de offerte vermelde restitutie wordt aangegeven en verder de kwaliteit, de aanbiedingsvorm en, eventueel, de bestemming van de olie worden vermeld.

#### *Artikel 9*

De leverancier is verplicht om tijdens de geldigheidsduur van het ontvangen uitvoercertificaat de in de offerte aangegeven hoeveelheid en kwaliteit in de daarin vermelde aanbiedingsvorm en, eventueel, naar het daarin vermelde land van bestemming te exporteren.

Dit recht en deze verplichtingen zijn niet overdraagbaar.

#### *Artikel 10*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

**VERORDENING (EG) Nr. 2518/94 VAN DE COMMISSIE****van 18 oktober 1994****tot vaststelling van het percentage van de hoeveelheden van in het kader van het jaarlijkse tariefcontingent van de Gemeenschap ten gunste van Zweden ingediende aanvragen om invoercertificaten, dat kan worden aanvaard**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1316/93 van de  
Commissie van 28 mei 1993 tot vaststelling van toepas-  
singsbepalingen voor het beheer van een door de  
Gemeenschap ten gunste van Zweden geopend jaarlijks  
tariefcontingent van 1 000 ton kaas en wrongel <sup>(1)</sup>, gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 2762/93 <sup>(2)</sup>, en met name  
op artikel 4, lid 4,Overwegende dat de aanvragen om invoercertificaten die  
zijn ingediend voor de in Verordening (EEG) nr. 1316/93  
vermelde kaas betrekking hebben op grotere hoeveel-  
heden dan beschikbaar zijn ; dat het bijgevolg wenselijk is  
een uniform percentage vast te stellen waarmee de  
gevraagde hoeveelheden voor de vierde periode, van  
1 oktober tot en met 31 december 1994, worden vermin-  
derd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. De aanvragen om invoercertificaten voor kaas van  
GN-code 0406, die op grond van Verordening (EEG)  
nr. 1316/93 zijn ingediend voor de periode van 1 oktober  
tot en met 31 december 1994, worden aanvaard voor  
4,9 % van de betrokken hoeveelheden.

2. In de eerste tien dagen van de periode van 1 januari  
tot en met 31 maart 1995 mogen aanvragen om invoer-  
certificaten worden ingediend voor de in artikel 1 van  
Verordening (EEG) nr. 1316/93 bedoelde hoeveelheid.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 73.<sup>(2)</sup> PB nr. L 251 van 8. 10. 1993, blz. 7.



**VERORDENING (EG) Nr. 2519/94 VAN DE COMMISSIE**  
**van 18 oktober 1994**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel**  
**van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1866/94 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1937/94 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 17 oktober 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1937/94 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 36.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 18 oktober 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Derde landen (*)
0709 90 60	92,47 (*) (*)
0712 90 19	92,47 (*) (*)
1001 10 00	18,02 (*) (*) (*) (1)
1001 90 91	60,64
1001 90 99	60,64 (*) (*) (1)
1002 00 00	106,39 (*)
1003 00 10	94,85
1003 00 90	94,85 (*)
1004 00 00	94,85
1005 10 90	92,47 (*) (*)
1005 90 00	92,47 (*) (*)
1007 00 90	97,42 (*)
1008 10 00	35,13 (*)
1008 20 00	42,76 (*) (*)
1008 30 00	6,95 (*)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	6,95
1101 00 00	121,93 (*)
1102 10 00	189,02
1103 11 10	62,72
1103 11 90	143,69
1107 10 11	118,82
1107 10 19	91,53
1107 10 91	179,71 (*) (10)
1107 10 99	137,03 (*)
1107 20 00	157,90 (*) (10)

(1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(8) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(9) Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de overeenkomsten die de Gemeenschap met Polen en Hongarije heeft gesloten, of in het kader van de interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Tsjecho, Slowakije, Bulgarije en Roemenië heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 121/94 of Verordening (EG) nr. 335/94 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordeningen aangegeven heffingen.

(10) Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

(11) De toe te passen heffing voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van Verordening (EG) nr. 774/94 wordt beperkt overeenkomstig de bepalingen van de onderhavige verordening.

**VERORDENING (EG) Nr. 2520/94 VAN DE COMMISSIE****van 18 oktober 1994****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1866/94 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1938/94 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 17 oktober 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 39.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 18 oktober 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	10	11	12	1
0709 90 60	0	1,07	0	0
0712 90 19	0	1,07	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	8,63
1001 90 99	0	0	0	8,63
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	1,07	0	0
1005 90 00	0	1,07	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	12,07
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## B. Mout

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	10	11	12	1	2
1107 10 11	0	0	0	15,36	15,36
1107 10 19	0	0	0	11,48	11,48
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EG) Nr. 2521/94 VAN DE COMMISSIE****van 18 oktober 1994****tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 1866/94 <sup>(2)</sup>, en in het bijzonder op  
artikel 13, lid 4,

Overwegende dat het correctiebedrag, van toepassing op  
de restitutie voor granen, werd vastgesteld bij Verordening  
(EG) nr. 2359/94 van de Commissie <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 2402/94 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat het, gezien de cif-prijzen en de cif-  
prijzen op termijn van heden, daarbij rekening houdende  
met de verwachte ontwikkeling van de markt, nodig is het

geldende correctiebedrag, toepasselijk op de restitutie voor  
granen, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het correctiebedrag van toepassing op de vooraf vastge-  
stelde restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in  
artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 bedoelde producten, uitgezonderd mout,  
wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 255 van 1. 10. 1994, blz. 12.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 256 van 4. 10. 1994, blz. 24.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 18 oktober 1994 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in ecu/ton)

Produktcode	Bestemming (1)	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.	6e term.
		10	11	12	1	2	3	4
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 400	01	0	0	0	0	—	—	—
1001 90 91 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 99 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 90 000	01	0	0	0	—20,00	—20,00	—	—
1004 00 00 200	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 400	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende:

01 alle derde landen.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

**VERORDENING (EG) Nr. 2522/94 VAN DE COMMISSIE**

van 18 oktober 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 5,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr. 1957/94 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2513/94 <sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1957/94 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 17 oktober 1994 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 oktober 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 88.<sup>(6)</sup> PB nr. L 267 van 18. 10. 1994, blz. 11.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 18 oktober 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing <sup>(2)</sup>
1701 11 10	33,25 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	33,25 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	33,25 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	33,25 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	41,37
1701 99 10	41,37
1701 99 90	41,37 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42); laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

<sup>(3)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.



## RICHTLIJN 94/46/EG VAN DE COMMISSIE

van 13 oktober 1994

tot wijziging van Richtlijn 88/301/EEG en Richtlijn 90/388/EEG met name met betrekking tot satellietcommunicatie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 90, lid 3,

1. Overwegende dat in het Groenboek over een gezamenlijke aanpak op het gebied van satellietcommunicatie in de Europese Gemeenschap, dat in november 1990 door de Commissie werd goedgekeurd, de belangrijkste wijzigingen in de regelgeving zijn beschreven die vereist zijn om het potentieel van dit communicatiemedium volledig te benutten; dat in dit Groenboek over satellietcommunicatie onder meer werd gepleit voor volledige liberalisatie van de sectoren van satellietdiensten en -apparatuur, waaronder de afschaffing van alle uitsluitende of bijzondere rechten op dit gebied waarvoor vergunningsprocedures gelden, en voor vrije (onbeperkte) toegang tot capaciteit in het ruimtesegment;
2. Overwegende dat de Raad in zijn Resolutie van 19 december 1991 inzake de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt voor satellietcommunicatiediensten en -apparatuur<sup>(1)</sup>, aan de in het Groenboek van de Commissie over satellietcommunicatie vervatte standpunten zijn steun betuigde en als hoofddoelstellingen harmonisatie en liberalisatie van de geëigende satellietgrondstations, eventueel ook afschaffing van uitsluitende of bijzondere rechten op dit gebied noemde, op voorwaarde dat aan de essentiële eisen wordt voldaan;
3. Overwegende dat het Europees Parlement in zijn resolutie over de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt voor satellietcommunicatiediensten en -apparatuur<sup>(2)</sup> de Commissie om de nodige wetgeving verzoekt, teneinde de voorwaarden te scheppen voor de opheffing van de bestaande beperkingen en voor de bevordering van nieuwe activiteiten op het gebied van de satellietcommunicatie; dat het Europees Parlement daarnaast op de noodzaak wees de markten voor satellietapparatuur en -diensten te harmoniseren en te liberaliseren;
4. Overwegende dat in een aantal Lid-Staten bepaalde satellietcommunicatiediensten reeds voor concurrentie zijn opengesteld en een vergunningstelsel is ingevoerd; dat niettemin in sommige Lid-Staten vergunningen nog steeds op grond van andere dan objectieve, proportionele en niet-discriminerende criteria worden verleend of, wanneer het exploitanten

betreft die met de telecommunicatieorganisaties concurreren, het verlenen van een vergunning aan technische restricties wordt verbonden, zoals een verbod op het aansluiten van apparatuur op het geschakelde netwerk dat door de telecommunicatieorganisatie wordt geëxploiteerd; dat andere Lid-Staten de uitsluitende rechten die aan de nationale openbare ondernemingen zijn verleend, nog laten voortbestaan;

5. Overwegende dat Richtlijn 88/301/EEG van de Commissie van 16 mei 1988 betreffende de mededinging op de markten van telecommunicatie-eindapparatuur<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, in de afschaffing van bijzondere of uitsluitende rechten van invoer, afzet, aansluiting, opstarten en onderhoud van de telecommunicatie-eindapparatuur voorziet; dat niet alle soorten apparatuur voor satellietgrondstations onder deze bepalingen vallen;
6. Overwegende dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen op 19 maart 1991 in zaak C 202/88, Frankrijk tegen Commissie<sup>(4)</sup>, een tegen genoemde richtlijn van de Commissie gericht beroep heeft verworpen; dat de richtlijn niettemin, voor zover zij op bijzondere rechten betrekking heeft, nietig werd verklaard, omdat noch in de bepalingen van de richtlijn, noch in de overwegingen ervan nader wordt aangeduid om welk soort rechten het feitelijk gaat en in welk opzicht het bestaan van deze rechten met de verschillende bepalingen van het Verdrag strijdig is; dat bijzondere rechten met betrekking tot invoer, afzet, aansluiting, opstarten en onderhoud van telecommunicatieapparatuur feitelijk rechten zijn die een Lid-Staat aan een beperkt aantal ondernemingen verleent door middel van een wettelijk of bestuursrechtelijk instrument, waarmee binnen een bepaald geografisch gebied
  - het aantal ondernemingen anders dan op grond van objectieve, proportionele en niet-discriminerende criteria tot twee of meer worden beperkt,
  - anders dan op grond van zulke criteria verscheidene met elkaar concurrerende ondernemingen worden aangewezen, of
  - anders dan op grond van zulke criteria een of meer ondernemingen wettelijk of bestuursrechtelijk worden bevoordeeld, waardoor de mogelijkheden van andere ondernemingen om in

<sup>(1)</sup> PB nr. C 8 van 14. 1. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 42 van 15. 2. 1993, blz. 30.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 131 van 27. 5. 1988, blz. 73.

<sup>(4)</sup> Jurispr. 1991, blz. I-1223.

hetzelfde geografische gebied en onder in wezen gelijkwaardige omstandigheden bovenbedoelde werkzaamheden te gaan uitoefenen, merkelijk negatief worden beïnvloed ;

dat deze omschrijving wordt gegeven onverminderd de toepassing van artikel 92 van het Verdrag ;

7. Overwegende dat door het bestaan van uitsluitende rechten het vrije verkeer van dergelijke apparatuur wordt beperkt, hetzij wat de invoer en afzet betreft van telecommunicatieapparatuur, waaronder satellietapparatuur, omdat bepaalde produkten niet worden verkocht, hetzij wat aansluiting, opstarten en onderhoud betreft, omdat gezien de aard van de markt, en met name de diversiteit en technische aard van de produkten, een monopolist niet ertoe wordt aangezet deze diensten aan te bieden voor produkten die hij niet zelf verkoopt of heeft ingevoerd, noch om zijn prijzen aan de kosten aan te passen, aangezien de dreiging van concurrentie van nieuwe marktpartijen ontbreekt ; dat op de meeste markten voor apparatuur over het algemeen een uitgebreid scala aan telecommunicatieapparatuur beschikbaar is ; dat zich waarschijnlijk markten zullen ontwikkelen waarop het aantal producenten vooralsnog beperkt is ; dat om die reden alle bijzondere rechten waardoor het aantal ondernemingen met een vergunning voor invoer, afzet, aansluiting, opstarten en onderhoud van dergelijke apparatuur rechtstreeks of onrechtstreeks wordt beperkt, bij voorbeeld door het ontbreken van een open en niet-discriminerende procedure voor het verlenen van vergunningen, soortgelijke gevolgen kunnen hebben als het verlenen van uitsluitende rechten ;

dat dergelijke uitsluitende of bijzondere rechten maatregelen van gelijke werking zijn als met artikel 30 van het Verdrag onverenigbare kwantitatieve beperkingen ; dat geen van de specifieke kenmerken van satellietgrondstations of van de markten voor de verkoop of het onderhoud ervan, van dien aard is dat kan worden gerechtvaardigd dat zij in rechte anders worden behandeld dan andere telecommunicatie-eindapparatuur ; dat daarom alle bestaande uitsluitende rechten op het gebied van invoer, afzet, aansluiten, opstarten en onderhoud van apparatuur voor satellietgrondstations, alsmede alle soortgelijke rechten, dat wil zeggen alle bijzondere rechten, met uitzondering van die welke bestaan uit het wettelijk of bestuursrechtelijk bevoordelen van een of meer ondernemingen, waardoor slechts de mogelijkheden van andere ondernemingen om in hetzelfde geografische gebied en onder in wezen gelijkwaardige omstandigheden bovenbedoelde werkzaamheden te gaan uitoefenen, negatief worden beïnvloed, moeten worden afgeschaft ;

8. Overwegende dat apparatuur voor satellietgrondstations moet voldoen aan de essentiële vereisten die

door Richtlijn 93/97/EEG van de Raad<sup>(1)</sup> worden geharmoniseerd waarin in het bijzonder op het doelmatig gebruik van de frequenties wordt gewezen ; dat de toepassing van deze essentiële vereisten ten dele kan worden gecontroleerd door middel van de vergunningen die voor het aanbieden van de betrokken diensten worden verleend ; dat aan passing aan de essentiële vereisten hoofdzakelijk wordt bereikt door de vaststelling van gemeenschappelijke technische voorschriften en harmonisatie van de aan vergunningen verbonden voorwaarden ; dat, waar deze voorwaarden niet geharmoniseerd zijn, de Lid-Staten niettemin hun voorschriften zullen moeten aanpassen ; dat de Lid-Staten in beide gevallen in de tussentijd erop dienen toe te zien dat door de toepassing van deze voorschriften geen handelsbelemmeringen in het leven worden geroepen ;

9. Overwegende dat de afschaffing van bijzondere of uitsluitende rechten in verband met de aansluiting van apparatuur voor satellietgrondstations het noodzakelijk maakt dat het recht wordt erkend deze apparatuur op de door de telecommunicatieorganisaties geëxploiteerde geschakelde netwerken aan te sluiten, zodat exploitanten met een vergunning hun diensten aan het publiek kunnen aanbieden ;

10. Overwegende dat bij Richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten<sup>(2)</sup>, gewijzigd bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, is voorzien in de afschaffing van de bijzondere of uitsluitende rechten die door de Lid-Staten met betrekking tot het aanbod van telecommunicatiediensten worden verleend ; dat satellietdiensten echter van het toepassingsgebied van de richtlijn werden uitgesloten ;

11. Overwegende dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen op 17 november 1992 in de gevoegde zaken C 271/90, C 281/90 en C 289/90, Koninkrijk Spanje tegen Commissie<sup>(3)</sup>, een beroep tegen deze richtlijn heeft verworpen ; dat de richtlijn echter, waar het de bepalingen inzake de bijzondere rechten betreft, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen nietig werd verklaard, waarbij het Hof aanvoerde dat noch in de bepalingen van de richtlijn, noch in de overwegingen ervan nader wordt aangeduid om welk soort rechten het in feite gaat en in welk opzicht het bestaan van deze rechten met de verschillende bepalingen van het Verdrag strijdig is ; dat daarom deze rechten in de onderhavige richtlijn moeten worden omschreven ; dat, wat telecommunicatiediensten betreft, bijzondere rechten feitelijk rechten zijn die een Lid-Staat aan een beperkt aantal ondernemingen verleent door middel van een wettelijk of bestuursrechtelijk instrument, waarbij binnen een bepaald geografisch gebied

<sup>(1)</sup> PB nr. L 290 van 24. 11. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 192 van 24. 7. 1990, blz. 10.

<sup>(3)</sup> Jurispr. 1992, blz. I-5833.

- het aantal ondernemingen, gerechtigd dergelijke diensten te leveren, anders dan op grond van objectieve, proportionele en niet-discriminerende criteria tot twee of meer worden beperkt,
- anders dan op grond van zulke criteria verscheidene met elkaar concurrerende ondernemingen, gerechtigd dergelijke diensten te leveren, worden aangewezen, of
- anders dan op grond van zulke criteria een of meer ondernemingen wettelijk of bestuursrechtelijk worden bevoordeeld, waardoor de mogelijkheden van andere ondernemingen om in hetzelfde geografische gebied en onder in wezen gelijkwaardige omstandigheden de zelfde diensten te gaan leveren, merkkelijk negatief worden beïnvloed;

dat deze omschrijving wordt gegeven onverminderd de toepassing van artikel 92 van het Verdrag;

dat op het gebied van de telecommunicatiediensten dergelijke bijzondere wettelijke of bestuursrechtelijke voordelen onder meer kunnen bestaan uit het recht tot onteigening ten algemene nutte, in afwijking van de gebruikelijke wet- en regelgeving op planologisch gebied, of uit de mogelijkheid een vergunning te krijgen zonder de algemeen toepasselijke procedure te moeten volgen;

12. Overwegende dat, wanneer het aantal ondernemingen dat diensten op het gebied van satelliettelecommunicatie mag aanbieden, door een Lid-Staat wordt beperkt door het bestaan van bijzondere rechten en, a fortiori uitsluitende rechten, deze rechten restricties vormen die onverenigbaar kunnen zijn met artikel 59 van het Verdrag, indien een dergelijke beperking niet wordt gerechtvaardigd door essentiële vereisten, aangezien deze rechten andere ondernemingen verhinderen de betrokken diensten in en vanuit andere Lid-Statens aan te bieden; dat in het geval van satellietnetwerkdiensten deze essentiële vereisten kunnen bestaan in het daadwerkelijke gebruik van het frequentiespectrum en het voorkomen van schadelijke interferentie tussen satelliettelecommunicatiesystemen en andere technische systemen in de ruimte of op de aarde; dat derhalve, mits de voor het aanbieden van de diensten gebruikte apparatuur aan de voor satellietcommunicatie geldende essentiële vereisten voldoet, een afzonderlijke juridische behandeling ervan niet gerechtvaardigd is; dat anderzijds bijzondere rechten die slechts bestaan uit bijzondere wettelijke of bestuursrechtelijke voordelen, in beginsel niet verhinderen dat andere ondernemingen tot de markt toetreden; dat de verenigbaarheid van deze rechten met het Verdrag derhalve van geval tot geval moet worden beoordeeld, waarbij rekening moet worden gehouden met de gevolgen ervan voor de feitelijke vrijheid van andere instellingen om dezelfde

telecommunicatiedienst aan te bieden, en met de mogelijke rechtvaardiging ervan met betrekking tot de betrokken werkzaamheden;

13. Overwegende dat de op het gebied van de satellietcommunicatie bestaande uitsluitende rechten over het algemeen werden verleend aan organisaties die bij het opzetten van het terrestrische netwerk reeds een machtspositie innamen, of aan een van hun dochterorganisaties; dat dergelijke rechten ten gevolge hebben dat de machtspositie waarover deze organisaties beschikken, wordt uitgebreid en derhalve versterkt; dat bijgevolg de uitsluitende rechten die op het gebied van satellietcommunicatie worden verleend, onverenigbaar zijn met artikel 90 in samenhang met artikel 86 van het Verdrag;
14. Overwegende dat deze uitsluitende rechten, die de toegang tot de markt beperken, tevens tot gevolg hebben dat het aanbod van het gebruik van satellietcommunicatie ten nadele van de gebruikers wordt beperkt of verhinderd, waardoor de technische vooruitgang op dit gebied wordt afgeremd; dat, omdat de investeringsbeslissingen van de betrokken ondernemingen waarschijnlijk op uitsluitende rechten zijn gebaseerd, deze ondernemingen dikwijls in de positie verkeren dat zij kunnen besluiten prioriteit te geven aan terrestrische technologie, waar nieuwe partijen op de markt van satelliettechnologie gebruik zouden maken; dat de telecommunicatieorganisaties over het algemeen de voorkeur hebben gegeven aan de ontwikkeling van optische-vezelverbindingen over land en zij satellietverbindingen hoofdzakelijk hebben gebruikt als een technische noodoplossing in gevallen waarin de kosten van de alternatieven over land te hoog waren of ten behoeve van toepassingen op het gebied van datatransmissie en/of televisieuitzendingen, in plaats van zulke satellietverbindingen te gebruiken als een volledig complementaire, volwaardige transmissietechnologie; dat uitsluitende rechten dan ook een beperking van de ontwikkeling van de satellietcommunicatie inhouden, hetgeen onverenigbaar is met artikel 90 in samenhang met artikel 86 van het Verdrag;
15. Overwegende dat, ten aanzien van het aanbieden van satellietdiensten, procedures voor het verlenen van vergunningen of het afgeven van verklaringen echter gerechtvaardigd zijn om ervoor te zorgen dat de essentiële vereisten in acht worden genomen, mits met inachtneming van het proportionaliteitsbeginsel; dat vergunningsprocedures niet gerechtvaardigd zijn, indien met een procedure voor het afgeven van een verklaring kan worden volstaan om het beoogde doel te bereiken; dat bij voorbeeld in het geval van het aanbieden van satellietdiensten waarbij slechts van een afhankelijk VSAT-grondstation in een Lid-Staat gebruik wordt gemaakt, hiervoor niet meer dan een procedure voor het afgeven van een verklaring moet worden opgelegd;

16. Overwegende dat artikel 90, lid 2, van het Verdrag in de mogelijkheid voorziet af te wijken van artikel 86 in gevallen waarin toepassing van laatstgenoemd artikel de vervulling, in feite of in rechte, van de aan de telecommunicatieorganisaties toevertrouwde bijzondere taak zou verhinderen; dat ingevolge deze bepaling Richtlijn 90/388/EEG toestaat uitsluitende rechten met betrekking tot de spraaktelefonie tijdelijk te handhaven;

dat spraaktelefoondienst in artikel 1 van Richtlijn 90/388/EEG wordt omschreven als de commerciële exploitatie ten behoeve van het publiek van direct transport en schakeling van spraak in „real-time” van en naar aansluitpunten van het geschakelde openbaar netwerk, waarvan iedere gebruiker van op een dergelijk aansluitpunt aangesloten apparatuur gebruik kan maken om met een ander aansluitpunt te communiceren; dat, in het geval van direct transport en het schakelen van spraak via satellietgrondstationnetwerken, deze exploitatie ten behoeve van het publiek in het algemeen alleen kan geschieden wanneer het netwerk van satellietgrondstations op het geschakelde openbaar netwerk is aangesloten; dat wat alle andere diensten dan spraaktelefonie betreft, geen bijzondere behandeling uit hoofde van artikel 90, lid 2, gerechtvaardigd is, met name gelet op de geringe bijdrage van dit soort diensten aan de omzet van de telecommunicatieorganisaties;

17. Overwegende dat het aanbieden van satellietnetwerkdiensten voor het doorgeven van radio- en televisieprogramma's een telecommunicatiedienst is in de zin van deze richtlijn; dat derhalve de bepalingen van deze richtlijn daarop van toepassing zijn; dat niettegenstaande de afschaffing van bepaalde bijzondere en uitsluitende rechten met betrekking tot ontvanggrondstations die niet op het openbare net van een Lid-Staat zijn aangesloten, en de opschaffing van bijzondere en uitsluitende rechten met betrekking tot satellietdiensten ten behoeve van openbare of particuliere omroepinstellingen, op de inhoud van satellietomroepdiensten voor het algemene publiek, die via de frequentiebanden die in het Radioreglement voor satellietomroepdiensten en vastesatellietdiensten bedoeld zijn, worden aangeboden, specifieke voorschriften van toepassing blijven, die door de Lid-Staten in overeenstemming met het Gemeenschapsrecht worden vastgesteld; dat derhalve de bepalingen van deze richtlijn niet daarop van toepassing zijn;
18. Overwegende dat deze richtlijn niet eraan in de weg staat dat overeenkomstig het Gemeenschapsrecht en bestaande internationale verplichtingen maatregelen worden getroffen om ervoor te zorgen dat de onderdanen van de Lid-Staten in derde landen een gelijkwaardige behandeling krijgen;
19. Overwegende dat voor het door satellietexploitanten aanbieden van capaciteit op het ruimtesegment van nationale, particuliere of internationale satellietssystemen aan exploitanten van satellietgrondstationnetwerken die in het bezit van een vergunning zijn, in

sommige Lid-Staten nog steeds andere wettelijke beperkingen gelden dan die welke verenigbaar zijn met de frequentie- en plaatscoördinatieregelingen die op grond van de internationale verplichtingen van de Lid-Staten vereist zijn; dat deze aanvullende beperkingen in strijd zijn met artikel 59 van het Verdrag, dat inhoudt dat dergelijke satellietexploitanten geheel vrij zijn hun diensten overal in de Gemeenschap aan te bieden, wanneer zij eenmaal in één Lid-Staat een vergunning hebben verkregen;

20. Overwegende dat tests betreffende het overeenstemmen van satellietgrondstations van exploitanten met een vergunning die geen nationale exploitanten zijn, met de voor technische en operationele toegang tot de capaciteit van intergouvernementele satellietssystemen geldende specificaties, in de meeste Lid-Staten worden uitgevoerd door de nationale ondertekenaar van het land op het grondgebied waarvan het station functioneert; dat deze overeenstemmingsbeoordelingen derhalve door concurrerende aanbieders van diensten worden uitgevoerd;

dat dit onverenigbaar is met de bepalingen van het Verdrag, inzonderheid artikel 3, onder g), en artikel 90 in samenhang met artikel 86; dat de Lid-Staten er daarom voor moeten zorg dragen dat deze overeenstemmingstests rechtstreeks door de exploitant van het satellietgrondstationnetwerk en de intergouvernementele organisatie zelf kunnen worden uitgevoerd, onder toezicht van uitsluitend de regelgevende autoriteiten;

21. Overwegende dat het grootste gedeelte van de beschikbare capaciteit van het ruimtesegment door de internationale satellietorganisaties wordt aangeboden; dat de kosten die worden aangerekend om van deze capaciteit gebruik te maken, in vele Lid-Staten nog steeds hoog zijn, omdat de capaciteit alleen van de ondertekenaar van de betrokken Lid-Staat kan worden afgenomen; dat dergelijke vormen van exclusiviteit, die door sommige Lid-Staten worden toegestaan, ertoe leiden dat de gemeenschappelijke markt ten nadele van de gebruikers die capaciteit behoeven, wordt verdeeld; dat de Raad in zijn resolutie van 19 december 1991 dan ook een beroep op de Lid-Staten gedaan heeft om het ruimtesegment van de intergouvernementele organisaties beter toegankelijk te maken; dat, wat de installatie en het gebruik van afzonderlijke systemen betreft, beperkende maatregelen die uit hoofde van door de Lid-Staten ondertekende internationale verdragen worden genomen, eveneens gevolgen kunnen hebben die met het Gemeenschapsrecht onverenigbaar zijn, doordat in de zin van artikel 86, onder b), van het Verdrag het aanbod ten nadele van de verbruikers wordt beperkt; dat in het kader van de internationale satellietorganisaties thans de bepalingen van de desbetreffende oprichtingsstatuten worden herzien, onder meer in verband met betere toegang en met betrekking tot de installatie en het gebruik van afzonderlijke systemen; dat om de Commissie in staat te stellen de haar uit hoofde van het EG-Verdrag toekomstige toezichthou-

dende taak uit te voeren, instrumenten dienen te worden verschaft om de Lid-Staten te helpen de in artikel 5, eerste alinea, in samenhang met artikel 234, tweede alinea, van het Verdrag vervatte samenwerkingsplicht ten uitvoer te leggen;

22. Overwegende dat de Commissie bij de beoordeling van de maatregelen van deze richtlijn, in acht genomen de basisbeginselen van het Verdrag, zoals opgesomd in artikel 2, met inbegrip van de versterking van de sociale en economische samenhang van de Gemeenschap zoals bedoeld in artikel 130 A, mede rekening moet houden met de situatie van de Lid-Staten waarvan het terrestrische netwerk onvoldoende is uitgebouwd, hetgeen voor deze Lid-Staten een verlenging tot 1 januari 1996 van de periode voor de effectieve toepassing van de bestemmingen van deze richtlijn, wat de satellietdiensten betreft en voor zover nodig, zou kunnen rechtvaardigen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD :

#### Artikel 1

Richtlijn 88/301/EEG wordt als volgt gewijzigd :

1. Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd :

- a) de laatste zin van het eerste streepje komt te luiden :

„Satellietgrondstationapparatuur wordt eveneens als eindapparatuur beschouwd;”;

- b) de volgende streepjes worden toegevoegd :

„— „bijzondere rechten”: rechten die een Lid-Staat aan een beperkt aantal ondernemingen verleent door middel van een wettelijk of bestuursrechtelijk instrument, waarbij binnen een bepaald geografisch gebied

— het aantal ondernemingen anders dan op grond van objectieve, proportionele en niet-discriminerende criteria tot twee of meer worden beperkt,

— anders dan op grond van zulke criteria verschillende met elkaar concurrerende ondernemingen worden aangewezen, of

— anders dan op grond van zulke criteria een of meer ondernemingen wettelijk of bestuursrechtelijk worden bevoordeeld, waardoor de mogelijkheden van andere ondernemingen om in hetzelfde geografische gebied en onder in wezen gelijkwaardige omstandigheden telecommunicatie-eindapparatuur in te voeren, af te zetten, aan te sluiten, op te starten of te onderhouden, merkelijk negatief worden beïnvloed ;

— „satellietgrondstationapparatuur”: apparatuur die kan worden gebruikt voor transmissie („zend”) of voor transmissie en ontvangst („zend/ontvangst”), of uitsluitend voor ontvangst („ontvangst”) van radiocommunicatiesignalen

door middel van satellieten of andere systemen in de ruimte.”.

2. Artikel 2, eerste alinea, komt te luiden :

„De Lid-Staten die ondernemingen bijzondere of uitsluitende rechten hebben verleend, dragen ervoor zorg dat alle uitsluitende rechten, alsmede alle bijzondere rechten worden afgeschaft,

a) die het aantal ondernemingen in de zin van artikel 1 anders dan op grond van objectieve, proportionele en niet-discriminerende criteria tot twee of meer beperken, of

b) waarbij anders dan op grond van dergelijke criteria verschillende concurrerende ondernemingen in de zin van artikel 1 worden aangewezen.”.

3. In artikel 3 komt het eerste streepje te luiden :

„— ten aanzien van satellietgrondstationapparatuur, verbieden dat deze wordt aangesloten op het openbare telecommunicatienet en/of opgestart, indien deze apparatuur niet voldoet aan de geldende gemeenschappelijke technische regelgeving die overeenkomstig Richtlijn 93/97/EEG van de Raad (\*) is vastgesteld of, bij ontstentenis daarvan, aan de essentiële vereisten van artikel 4 van genoemde richtlijn. Bij ontstentenis van gemeenschappelijke technische voorschriften of geharmoniseerde regelgeving moeten de nationale voorschriften proportioneel zijn aan deze essentiële vereisten en worden zij bij de Commissie aangemeld overeenkomstig Richtlijn 83/189/EEG, indien zulks door de richtlijn wordt verlangd,

— ten aanzien van andere eindapparatuur, verbieden dat deze wordt aangesloten op het openbare telecommunicatienet, indien deze apparatuur niet voldoet aan de geldende gemeenschappelijke technische voorschriften welke zijn vastgesteld in overeenstemming met Richtlijn 91/263/EEG van de Raad (\*\*) of, bij ontstentenis daarvan, de essentiële vereisten van artikel 4 van genoemde richtlijn.

(\*) PB nr. L 290 van 24. 11. 1993, blz. 1.

(\*\*) PB nr. L 128 van 23. 5. 1991, blz. 1.”.

#### Artikel 2

Richtlijn 90/388/EEG wordt als volgt gewijzigd :

1. Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd :

- a) in lid 1 :

- i) komt het tweede streepje te luiden :

„— „uitsluitende rechten”: rechten die een Lid-Staat aan één onderneming verleent door middel van wettelijk of bestuursrechtelijk instrument, uit hoofde waarvan deze onderneming het recht wordt voorbehouden binnen een bepaald geografisch gebied een telecommunicatiedienst aan te bieden of bepaalde activiteiten te ontplooiën;”;

ii) wordt het volgende streepje als derde streepje ingevoegd :

— „bijzondere rechten” : rechten die een Lid-Staat aan een beperkt aantal ondernemingen verleent door middel van een wettelijk of bestuursrechtelijk instrument, waarbij binnen een bepaald geografisch gebied

— het aantal ondernemingen, gerechtigd om een dienst te verlenen of een werkzaamheid uit te oefenen, anders dan op grond van objectieve, proportionele en niet-discriminerende criteria tot twee of meer wordt beperkt,

— anders dan op grond van zulke criteria verscheidene met elkaar concurrerende ondernemingen worden aangewezen, die een dienst mogen verlenen of een werkzaamheid uitoefenen, of

— anders dan op grond van zulke criteria een of meer ondernemingen wettelijk of bestuursrechtelijk worden bevoordeeld, waardoor de mogelijkheden van andere ondernemingen om in hetzelfde geografische gebied en onder in wezen gelijkwaardige omstandigheden dezelfde dienst te verlenen of werkzaamheden te gaan uitoefenen, merkkelijk negatief worden beïnvloed ;” ;

iii) komt het vierde streepje te luiden :

— „telecommunicatiediensten” : diensten die geheel of gedeeltelijk bestaan uit de overdracht en routing van signalen over een openbaar telecommunicatienet via telecommunicatieprocédés, met uitzondering van radio- en televisieomroepdiensten voor het publiek, en satellietdiensten.” ;

iv) worden na het vierde streepje de volgende streepjes ingevoegd :

— „satellietgrondstationnetwerk” : een configuratie van twee of meer grondstations die via een satelliet samenwerken ;

— „satellietnetwerkdiensten” : het opzetten en exploiteren van satellietgrondstationnetten ; deze diensten bestaan ten minste uit het tot stand brengen door satellietgrondstations van radiocommunicatie naar het ruimtesegment („opstraal”), en het tot stand brengen van radiocommunicatie tussen het ruimtesegment en satellietgrondstations („neerstraal”) ;

— „satellietcommunicatiediensten” : diensten voor het aanbieden waarvan geheel of ten dele van satellietnetwerkdiensten gebruik wordt gemaakt ;

— „satellietdiensten” : het aanbieden van satellietcommunicatiediensten en/of het aanbieden van satellietnetwerkdiensten ;” ;

v) komt de tweede volzin van het zesde streepje te luiden :

„Deze redenen zijn : de veiligheid van het functioneren van het netwerk, het behoud van netwerkintegriteit en, in gerechtvaardigde gevallen, de interoperabiliteit van diensten en de bescherming van gegevens alsook, waar het satellietnetwerkdiensten betreft, het daadwerkelijke gebruik van het frequentiespectrum en het vermijden van schadelijke interferentie tussen satelliettelecommunicatiesystemen en andere technische systemen in de ruimte of op aarde.” ;

b) lid 2 komt te luiden :

„2. Deze richtlijn is niet van toepassing op de telexdienst of op terrestrische mobiele radiocommunicatie.”.

2. Artikel 2 wordt als volgt gewijzigd :

a) de eerste alinea komt te luiden :

„Onverminderd artikel 1, lid 2, trekken de Lid-Staten alle maatregelen in waarbij

a) uitsluitende rechten worden verleend voor het aanbieden van telecommunicatiediensten anders dan spraaktelefonie, en

b) bijzondere rechten worden verleend, waardoor het aantal ondernemingen dat over een vergunning beschikt voor het aanbieden van dergelijke telecommunicatiediensten tot twee of meer wordt beperkt, anders dan op grond van objectieve, proportionele en niet-discriminerende criteria, of

c) bijzondere rechten worden verleend om anders dan op grond van dergelijke criteria verscheidene concurrerende ondernemingen voor het aanbieden van dergelijke telecommunicatiediensten aan te wijzen.

De Lid-Staten nemen de noodzakelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat elke exploitant gerechtigd is al deze telecommunicatiediensten aan te bieden, met uitzondering van spraaktelefoon diensten.” ;

b) de volgende alinea's worden toegevoegd :

„De Lid-Staten doen mededeling van de criteria op grond waarvan vergunningen worden verleend, alsook van de aan deze vergunningen en aan de procedures voor het afgeven van verklaringen voor de exploitatie van terrestrische zendstations verbonden voorwaarden.

De Lid-Staten brengen de Commissie steeds op de hoogte van voornemens om nieuwe vergunningsprocedures in te voeren of bestaande procedures te wijzigen.”.

## 3. Artikel 6 wordt als volgt gewijzigd :

- a) na de tweede alinea worden de volgende alinea's ingevoegd :

„De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de eventuele vergoedingen die voor dienstverleners als onderdeel van een vergunningstelsel verplicht worden gesteld, op objectieve, doorzichtige en niet-discriminerende criteria zijn gebaseerd.

De vergoedingen, de criteria op basis waarvan zij zijn vastgesteld, en veranderingen daarin worden op gepaste wijze en in bijzonderheden bekend gemaakt, teneinde deze informatie gemakkelijk toegankelijk te maken.

De Lid-Staten geven de Commissie uiterlijk negen maanden na publicatie van de onderhavige richtlijn, en daarna ingeval wijzigingen worden aangebracht, kennis van de wijze waarop deze informatie beschikbaar wordt gesteld. De Commissie publiceert op gezette tijden de referenties van deze kennisgevingen.”;

- b) de volgende alinea wordt toegevoegd :

„De Lid-Staten zorgen ervoor dat alle wettelijke en bestuursrechtelijke verboden en beperkingen op het aanbod van capaciteit van het ruimtesegment aan een exploitant van een satellietgrondstationnetwerk die over een vergunning beschikt, worden afgeschaft en geven op hun grondgebied aan elke aanbieder van capaciteit van het ruimtesegment vergunning om te verifiëren of het satellietgrondstationnetwerk dat in combinatie met het ruimtesegment van de betrokken aanbieder gebruikt zal worden, in overeenstemming is met de openbaar gemaakte voorwaarden voor toegang tot zijn capaciteit van het ruimtesegment.”.

*Artikel 3*

De Lid-Staten die partij zijn bij de verdragen tot oprichting van de internationale organisaties Intelsat, Inmarsat, Eutelsat en Intersputnik met het oog op satellietexploitatie, doen aan de Commissie, op haar verzoek, mededeling van de informatie waarover zij beschikken omtrent maatregelen die aan de naleving van de mededingingsbepalingen van het EG-Verdrag afbreuk kunnen doen of die voor de doelstellingen van deze richtlijn of voor die van de richtlijnen van de Raad op het gebied van de telecommunicatie ongunstige gevolgen kunnen hebben.

*Artikel 4*

De Lid-Staten verstrekken de Commissie binnen negen maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn informatie aan de hand waarvan de Commissie kan vaststellen dat de bepalingen van de artikelen 1 en 2 van deze richtlijn zijn geëerbiedigd.

*Artikel 5*

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Artikel 6*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 13 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

Karel VAN MIERT

*Lid van de Commissie*

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 18 oktober 1994

tot wijziging van Beschikking 93/436/EEG tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserijprodukten van oorsprong uit Chili

(Voor de EER relevante tekst)

(94/675/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli  
1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de  
produktie en het in de handel brengen van visserijpro-  
dukten (<sup>1</sup>), inzonderheid op artikel 11, lid 5,

Overwegende dat de lijst van inrichtingen en fabrieksvaar-  
tuigen die door Chili zijn erkend voor de invoer van  
visserijprodukten in de Gemeenschap, is vastgesteld bij  
Beschikking 93/436/EEG van de Commissie (<sup>2</sup>), laatstelijk  
gewijzigd bij Beschikking 94/188/EG (<sup>3</sup>); dat deze lijst  
gewijzigd kan worden na toezending van een nieuwe lijst  
door de bevoegde Chileense instantie;

Overwegende dat de bevoegde Chileense instantie een  
nieuwe lijst heeft toegezonden waaraan twaalf inrich-  
tingen zijn toegevoegd en waarin de inlichtingen van één  
inrichting zijn veranderd;

Overwegende dat de lijst van inrichtingen en fabrieksvaar-  
tuigen dienovereenkomstig moet worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen zijn vastgesteld overeenkomstig de procedure van  
Beschikking 90/13/EEG van de Commissie (<sup>4</sup>),

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Bijlage B bij Beschikking 93/436/EEG wordt vervangen  
door de bijlage bij deze beschikking.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 18 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

(<sup>1</sup>) PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 15.

(<sup>2</sup>) PB nr. L 202 van 12. 8. 1993, blz. 31.

(<sup>3</sup>) PB nr. L 89 van 6. 4. 1994, blz. 21.

(<sup>4</sup>) PB nr. L 8 van 11. 1. 1990, blz. 70.



## BIJLAGE

## „BIJLAGE B

## LIJST VAN ERKENDE INRICHTINGEN EN FABRIEKSVAARTUIGEN

## I. Inrichtingen

Nummer	Naam en adres	Erkenning geldig tot en met (*)
01003	Procemar SA Arica	30. 12. 1995
01007	Frigopesca SA Arica	30. 8. 1995
01011	Agropesca SA Arica	30. 4. 1995
01012	Novamar SA Arica	30. 8. 1995
01013	Pesquera Marvesa SA Arica	30. 8. 1995
01017	Hema SA Arica	30. 8. 1995
01060	Pesquera Iquique-Guanayes SA Iquique	30. 12. 1995
01062	Sociedad Marítima y Armadora San Jorge Ltda Iquique	30. 4. 1995
01064	Pesquera del Norte SA Iquique	30. 12. 1995
01065	Pesquera Vamar Ltda Iquique	30. 4. 1995
01068	Inversiones Santa Mónica Ltda Iquique	30. 4. 1995
01069	Pesquera Centomar Ltda Iquique	30. 4. 1995
01070	Sarmenia Cultivos Marinos Iquique	30. 4. 1995
01072	Pesquera Helga Mánquez Monardez-Iquique	30. 4. 1995
01073	Pesquera Guimar SA Iquique	30. 4. 1995
01074	Octomar Importaciones-Exportaciones Ltda Iquique	30. 4. 1995
02005	Helga Mánquez Monardes Tocopilla	30. 4. 1995
02022	Pesquera Friomar Ltda Antofagasta	30. 12. 1995
02023	Rodolfo Rojas y Cía Ltda Antofagasta	30. 4. 1995
02024	Ricardo Devoto Riveros Antofagasta	30. 4. 1995
02025	Pesquera Marazul Ltda Antofagasta	30. 4. 1995
02029	Universidad de Antofagasta Antofagasta	30. 12. 1995
02030	Sociedad Abaroa y Gómez Ltda Antofagasta	30. 8. 1995
02035	Pesquera Arántzazu SA Antofagasta	30. 8. 1995
02037	Norpesca Ltda Antofagasta	30. 4. 1995
02040	Granja Marina SA Antofagasta	30. 4. 1995
02043	Oriele Rojas Rojas Antofagasta	30. 8. 1995
02044	Consuelo Freire Saavedra Antofagasta	30. 4. 1995

Nummer	Naam en adres	Erkenning geldig tot en met (!)
02046	Sociedad Pesquera Galeb Ltda Antofagasta	30. 8. 1995
02049	Pesquera Obilinovic Ltda Antofagasta	30. 8. 1995
02050	Pesquera y Conservera Tamai Ltda Taltal	30. 12. 1995
02066	Santana y Cía Ltda Mejillones	30. 4. 1995
03061	Cía Pesquera Camanchaca SA Caldera	30. 4. 1995
03062	Sociedad Pesquera Caldera SA Caldera	30. 12. 1995
03067	Gilframar Ltda Caldera	30. 12. 1995
03072	Pesquera Playa Blanca SA Caldera	30. 12. 1995
03073	Cabo Negro SA Caldera	30. 12. 1995
03074	Pesquera Skuna Ltda Caldera	30. 12. 1995
03077	Pesquera Huillinco Ltda Caldera	30. 4. 1995
03078	Sociedad Exportadora Mas-Mar Ltda Caldera	30. 4. 1995
03079	Pesquera MTS-CA SA Caldera	30. 4. 1995
03090	Mar del Norte Ltda Caldera	30. 12. 1995
03094	Cultivos Marinos Flamenco Ltda Caldera	30. 4. 1995
03095	Cultivos Marinos Internacionales SA Caldera	30. 4. 1995
04002	Sarpesca SA Coquimbo	30. 4. 1995
04004	Luis Felipe Videla Julio Coquimbo	30. 12. 1995
04005	Pesquera Humboldt SA Coquimbo	30. 12. 1995
04007	Pesquera San José SA Coquimbo	30. 12. 1995
04009	Soc. Pesquera Baquedano Ltda Coquimbo	30. 4. 1995
04010	Soc. Procesadora de Alimentos Provelco Ltda Coquimbo	30. 12. 1995
04011	Pesquera Sabropesca Ltda Coquimbo	30. 12. 1995
04012	Frigorífico dal Nord Ltda Coquimbo	30. 4. 1995
04013	Productora y Comercializadora del Mar Ltda (Procomar Ltda) Coquimbo	30. 12. 1995
04017	Sociedad Agrícola Industrial y Comercial Pérez y Ramírez Ltda (Leymo) Coquimbo	30. 12. 1995
04023	Empresa Pesquera y Conservera Proteus SA Coquimbo	30. 4. 1995
04031	Pesquera Andacollo SA Coquimbo	30. 4. 1995
04052	Pesquera Mares de Chile SA Coquimbo	30. 4. 1995
04056	Sociedad Pesca Marina Ltda Coquimbo	30. 4. 1995
04057	Com. E Inversiones Loanco Ltda Tongoy	30. 4. 1995

Nummer	Naam en adres	Erkenning geldig tot en met (*)
04059	Omega Seafoods Coquimbo	30. 4. 1995
05003	Pesquera Quintero SA Quintero	30. 4. 1995
05004	Pesquera Papudo SA Quintero	30. 4. 1995
05005	Sociedad Comercial e Industrial Golden Seagull Quintero	30. 4. 1995
05011	Pesquera Santa Lucía SA Quintero	30. 4. 1995
05054	Comercial Alesa SA Valparaíso	30. 4. 1995
05057	Pesquera Francis Drake SA Valparaíso	30. 4. 1995
05060	Conserva Trans Antartic Ltda Valparaíso	30. 12. 1995
05067	La Ballenita Ltda Valparaíso	30. 4. 1995
05071	Intercomercial Sama SA Valparaíso	30. 4. 1995
05077	Mavicruz SA Valparaíso	30. 4. 1995
05079	Pesquera Marli Mar SA Valparaíso	30. 4. 1995
05200	Pesquera Catalina San Antonio	30. 4. 1995
05205	Jaime Azócar Campusano San Antonio	30. 4. 1995
05210	Pesquera Santo Domingo SA San Antonio	30. 4. 1995
05211	Pesquera San Sebastián SA San Antonio	30. 4. 1995
05212	Pesquera Mamiña SA San Antonio	30. 4. 1995
05214	Pesquera Marazul Ltda San Antonio	30. 4. 1995
05218	Compañía de Comercio Montemar SA San Antonio	30. 4. 1995
07005	Pesquera Constitución Ltda Constitución	30. 4. 1995
08003	Chile Algas Talcahuano	30. 12. 1995
08090	Conservas Multiexport SA Coronel	30. 12. 1995
08097	Arlavan Ltda Talcahuano	30. 4. 1995
08098	Comercial Alesa SA Talcahuano	30. 4. 1995
08100	Pesquera Santa María SA Talcahuano	30. 4. 1995
08104	Prodemar Ltda Talcahuano	30. 12. 1995
08107	Pesquera San Miguel Ltda Talcahuano	30. 12. 1995
08113	Iquique-Guanaye Talcahuano	30. 12. 1995
08116	Congelados del Pacífico Ltda Talcahuano	30. 4. 1995
08119	Pesquera del Cabo SA Talcahuano	30. 12. 1995
08120	Pesquera San José del Sur SA Talcahuano	30. 12. 1995

Nummer	Naam en adres	Erkenning geldig tot en met (')
08123	Pesquera El Golfo SA Talcahuano	30. 4. 1995
08128	Pesquera Cantábrico SA Talcahuano	30. 8. 1995
08133	Unifish SA Talcahuano	30. 12. 1995
08134	Pesquera América Fish Ltda Talcahuano	30. 4. 1995
08136	Frioexport SA Coronel	30. 4. 1995
08137	Heriberto Muñoz Concha Talcahuano	30. 4. 1995
08138	Pesquera Grimar SA Talcahuano	30. 4. 1995
08141	Frigorífico Talcahuano Talcahuano	30. 4. 1995
08142	Sociedad Empacadora Austral SA Talcahuano	30. 4. 1995
08143	Compañía Pesquera Camanchaca SA Tomé	30. 12. 1995
08146	Pesquera Larus Ltda Talcahuano	30. 12. 1995
08148	Unifish Canning Talcahuano	30. 12. 1995
08150	Industria Conservera Agromar Ltda Talcahuano	30. 12. 1995
08152	La Fuente del Mar Talcahuano	30. 12. 1995
08157	Thomas Campbell G. Talcahuano	30. 4. 1995
08250	Cía Pesquera San Pedro SACI Talcahuano	30. 12. 1995
08252	Fundación para la Capacitación Pescador Artesanal "Funcap" Coronel	30. 12. 1995
08253	Sociedad Pesquera Viento Sur LT Coronel	30. 4. 1995
08254	Independent Fisheries SA Coronel	30. 4. 1995
08259	Comercial e Industrial Anchomar Ltda Coronel	30. 8. 1995
08264	Pesquera del Norte SA Coronel	30. 12. 1995
08269	Ferrol Ltda Coronel	30. 8. 1995
09009	Conservasur Ltda Temuco	30. 12. 1995
10012	Fast-Service Ltda Valdivia	30. 4. 1995
10014	Serviven SA Valdivia	30. 12. 1995
10018	Piscícola Entrerriños SA Valdivia	30. 4. 1995
10019	Pesquera Río Calle Calle SA Valdivia	30. 4. 1995
10030	Isla Tenglo Ltda Puerto Montt	30. 12. 1995
10032	Eicomar SA Puerto Montt	30. 12. 1995
10034	Pesquera Trans Antartic Ltda Puerto Montt	30. 12. 1995
10036	Proaustral Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995

Nummer	Naam en adres	Erkenning geldig tot en met (*)
10037	Jaalmar Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995
10039	Pesquera Ralún Ltda Puerto Montt	30. 12. 1995
10050	Pesquera Royale Ltda Puerto Montt	30. 12. 1995
10053	Alimentos Multiexport SA Puerto Montt	30. 12. 1995
10054	Infrimar Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995
10055	Pesquera Quehui Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995
10057	Pesquera Luis Ibarra Pozo Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995
10058	Asenav SA Puerto Montt	30. 4. 1995
10060	Pesquera Luis Andrade Pinto Puerto Montt	30. 4. 1995
10063	Tamai Ltda Puerto Montt	30. 12. 1995
10064	Pesquera Mar Antártico SA Puerto Montt	30. 4. 1995
10066	Aquasur Fisheries SA Puerto Montt	30. 4. 1995
10067	Agroindustrial Santa Cruz SA Puerto Montt	30. 12. 1995
10068	Dipromar SA Puerto Montt	30. 12. 1995
10070	Nichiro Chile Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995
10072	Pesquera Aguamar SA Puerto Montt	30. 4. 1995
10076	Pesquera Cormoran Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995
10080	Fiordo Blanco Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995
10081	Conservamar SA Puerto Montt	30. 12. 1995
10082	Pro dual Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995
10083	Seabay Chile SA Puerto Montt	30. 4. 1995
10084	Ventisqueros SA Puerto Montt	30. 4. 1995
10085	Comercial Comtesa Ltda Puerto Montt	30. 12. 1995
10092	Vartich Comercio Exterior Puerto Montt	30. 12. 1995
10097	Pesquera Santa Marta Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995
10100	Luis Orlando Retamales Carden Puerto Montt	30. 12. 1995
10103	Canales del Sur SA Puerto Montt	30. 4. 1995
10111	Acuicultura Lago Verde y Cia Ltda Puerto Montt	30. 4. 1995
10116	Comercial e Industrial del Sur SA Puerto Montt	30. 8. 1995
10120	Aquachile SA Puerto Montt	30. 4. 1995
10150	Conservera San Rafael Ltda Calbuco	30. 12. 1995
10154	Soto Lenize Hijos Ltda Calbuco	30. 12. 1995

Nummer	Naam en adres	Erkenning geldig tot en met (!)
10156	Fitz-Roy SA Calbuco	30. 12. 1995
10157	Pesquera Leymo Ltda (Pérez y Ramírez Ltda) Calbuco	30. 12. 1995
10158	Pesquera Puluqui Ltda Calbuco	30. 12. 1995
10159	Pesquera y Conservera El Ancla Ltda Calbuco	30. 12. 1995
10160	Aguas Claras SA Calbuco	30. 12. 1995
10163	South Pacific Fishing Co. SA Calbuco	30. 12. 1995
10166	Conservera Sacramento SA Calbuco	30. 12. 1995
10180	Pesquera American Seafood Ltd Ancud	30. 12. 1995
10182	Infrimar Ltda Ancud	30. 4. 1995
10183	Sociedad Comercial Gran América Ltda Ancud	30. 4. 1995
10189	Pesquera Messamar SA Ancud	30. 12. 1995
10190	Sociedad Pesquera Pacífico Austral Ltd Ancud	30. 12. 1995
10195	Cultivos Marinos Chile SA Ancud	30. 4. 1995
10210	Sociedad Comercial Industrial Agromar Ltda Castro	30. 12. 1995
10212	Promex Ltda Castro	30. 12. 1995
10216	Pesquera Andina SA Castro	30. 4. 1995
10217	Salmones Aucar Ltda Castro	30. 8. 1995
10220	Pesquera Unichile SA Castro	30. 12. 1995
10221	Salmones Antártica SA Castro	30. 4. 1995
10223	Conservas Dalcahue SA Castro	30. 12. 1995
10225	Comercial Gop Ltda Castro	30. 6. 1995
10226	Skiring Salmón Ltda Castro	30. 4. 1995
10227	Pesquera Unimarc SA Castro	30. 4. 1995
10228	Frigorífico Dalcahue SA Castro	30. 4. 1995
10229	Sociedad Comercial Industrial Agromar Ltda Castro	30. 12. 1995
10231	Antarfrío SA Castro	30. 4. 1995
10232	Maintec SA Castro	30. 12. 1995
10235	Procesadora Avalón SA Castro	30. 8. 1995
10237	Cultivos Achao SA Castro	30. 4. 1994
10238	René Díaz Miranda Castro	30. 12. 1995
10240	Empresa Pesquera Apiao Ltda Castro	30. 4. 1995
10241	Los Elefantes SA Castro	30. 4. 1995

Nummer	Naam en adres	Erkenning geldig tot en met (*)
10255	Salazar y Cerna Ltda Quellón	30. 12. 1995
10256	Pesquera Palacios SA Quellón	30. 12. 1995
10258	Salmones Quellón Ltda Quellón	30. 12. 1995
10259	Pacific Star SA Quellón	30. 12. 1995
10267	Sociedad Comercial Madrinós Principado Quellón	30. 12. 1995
10280	Yadrán Quellón SA Quellón	30. 4. 1995
11004	Pesquera Friosur SA Puerto Aysén	30. 4. 1995
11006	Sociedad Comercial GOP Ltda Puerto Aysén	30. 4. 1995
11007	Darwin Ltda Puerto Aysén	30. 12. 1995
11010	Pesquera Salmar Ltda Puerto Aysén	30. 4. 1995
11012	Pesca Chile SA Puerto Aysén	30. 4. 1995
11014	Pesca Austral SA Puerto Aysén	30. 12. 1995
11018	Salmones Antártica Puerto Aysén	28. 8. 1995
11025	Comercial Comtesa Ltda Puerto Aysén	30. 12. 1995
11026	Pesquera Palacios SA Puerto Aysén	30. 4. 1995
12004	Pesquera Cabo de Hornos SA Punta Arenas	30. 12. 1995
12006	Pesquera Morelia Reyes y Cía Ltd Punta Arenas	30. 12. 1995
12007	Pesquera Héctor Ujevic Pivcevic Punta Arenas	30. 12. 1995
12008	Pesquera Teresa Saldivia Moraga Punta Arenas	30. 4. 1995
12015	Pesquera Galindo y Vergara Ltd Punta Arenas	30. 12. 1995
12016	Comercial Comtesa SA Punta Arenas	30. 12. 1995
12027	Pesquera Edgardo Higuera Iturra Punta Arenas	30. 4. 1995
12028	Pesquera Royale Ltda Punta Arenas	30. 12. 1995
12029	Pesquera del Estrecho SA Punta Arenas	30. 12. 1995
12030	Pesquera Torres del Paine SA Punta Arenas	30. 12. 1995
12033	Cidepes Ltda Puerto Williams	30. 12. 1995
12036	Pesquera Edén Ltda Puerto Natales	30. 12. 1995
12038	Copra Ltda Punta Arenas	30. 4. 1995
12039	Pesca Chile SA Punta Arenas	30. 4. 1995
12042	Frigorífico Tres Puentes de Magallanes Ltda Punta Arenas	30. 4. 1995
12048	Pesca Suribérica SA Punta Arenas	30. 4. 1995
13024	Sociedad Agrícola Aguas Claras Santiago	30. 8. 1995

Nummer	Naam en adres	Erkenning geldig tot en met <sup>(1)</sup>
13027	Sociedad Comercial e Industrial Nanaimo Ltd Santiago	30. 8. 1995
13030	Sociedad Agrícola Aguas Blancas Santiago	30. 4. 1995
13031	Comercial Magna Ltda Santiago	30. 4. 1995
13032	Finamar SA Santiago	30. 8. 1995
13035	Comercial e Industrial Alichile LT Santiago	30. 8. 1995
13043	Chile Seafoods SA Santiago	30. 12. 1995
13044	Frigorífico Seminario Ltda Santiago	30. 4. 1995
13051	Sociedad Comercial Santa Bárbara SA Santiago	30. 4. 1995
13052	Maximiliano Garcia M Padre Hurtado	30. 4. 1995

<sup>(1)</sup> Geldigheidsduur van de erkenning of onbeperkte geldigheidsduur.

## II. Fabrieksvaartuigen

Nummer	Naam	Naam en adres van de reder	Erkenning geldig tot en met <sup>(1)</sup>
1231	"Faro de Hércules" B/F	Pesca Chile	30. 4. 1995
1472	Iber I	Iber Chile Ltda	30. 4. 1995
2001	San Rafael	Pesquera Iquique Guanaye	30. 4. 1995
2007	Jing Jang I	Empresa Daerim Fishery Co Ltda	30. 4. 1995
2009	Kirishima	Emdepes SA	30. 4. 1995
2011	Puerto Ballena	Pesca Chile SA	30. 4. 1995
2012	Miño	Pesquera Suraustral SA	30. 4. 1995
2013	Betanzos	Pesca Chile SA	30. 4. 1995
2014	Pedrosa	Pesca Chile SA	30. 4. 1995
2015	Gualas	Pesquera Alba Ltda	30. 4. 1995
2016	Chomapi Maru	Pesca Chile SA	30. 4. 1995
2018	Elqui	Pesquera de Los Andes SA	30. 4. 1995
2019	Unzen	Endepes SA	30. 4. 1995
2020	Mar del Sur I	Pesquera Mar del Sur SA	30. 4. 1995
2021	Mar del Sur II	Pesquera Mar del Sur SA	30. 4. 1995
2022	Ercilla	Pesquera de Los Andes SA	30. 4. 1995
2023	Cisne Blanco	Pesca Cisnes SA	30. 4. 1995
2024	Cisne Verde	Pesca Cisnes SA	30. 4. 1995
2025	Mar del Sur III	Pesquera Mar del Sur SA	30. 4. 1995
2026	Isla Isabel	Pesca Suribérica SA	30. 4. 1995
2030	Antonio Lorenzo	Concar SA	30. 4. 1995
2031	Isla Sofia	Pesca Suribérica SA	30. 4. 1995
2032	Isla Camila	Pesca Suribérica SA	30. 4. 1995
2034	Chamiza	Pesquera Punta Arenas SA	30. 4. 1995
2035	Chacabuco	Pesquera Punta Arenas SA	30. 4. 1995
2036	Charrúa	Pesquera Punta Arenas SA	30. 4. 1995
2037	Chaval	Pesquera Punta Arenas SA	30. 4. 1995
2038	María Tamara	Concar SA	30. 4. 1995
2039	Friosur V	Friaysen SA	30. 4. 1995

<sup>(1)</sup> Geldigheidsduur van de erkenning of onbeperkte geldigheidsduur.



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 18 oktober 1994

**tot vaststelling van de aanvullende financiële steun van de Gemeenschap voor het communautair referentielaboratorium voor klassieke varkenspest („Tierärztliche Hochschule Hannover”, Duitsland)**

(94/676/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26  
juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair  
gebied<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 94/370/EG  
van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 28,Overwegende dat het „Institut für Virologie der Tierärzt-  
lichen Hochschule Hannover”, Duitsland, bij Beschikking  
81/859/EEG van de Raad van 19 oktober 1981 betref-  
fende de aanwijzing en de wijze van functioneren van een  
coördinatielaboratorium inzake klassieke varkenspest<sup>(3)</sup> is  
opgedragen om te zorgen voor de contacten tussen de  
laboratoria die in de Lid-Staten verantwoordelijk zijn voor  
de diagnose van klassieke varkenspest; dat in artikel 5  
van Beschikking 81/859/EEG de duur van de coördinatie-  
werkzaamheden is bepaald op vijf jaar;Overwegende dat de looptijd van de bij Beschikking  
81/859/EEG vastgestelde maatregelen bij Beschikking  
87/65/EEG<sup>(4)</sup> met vijf jaar is verlengd; dat de geldig-  
heidsduur van de bij laatstgenoemde beschikking goedge-  
keurde maatregelen in februari 1993 is verstreken;Overwegende dat het Institut für Virologie der Tierärzt-  
lichen Hochschule Hannover bij Beschikking 93/384/  
EEG<sup>(5)</sup> opnieuw is aangewezen als communautair referen-  
tielaboratorium voor klassieke varkenspest;Overwegende dat een contract is gesloten tussen de Euro-  
pese Gemeenschap en het Institut für Virologie der  
Tierärztlichen Hochschule Hannover op grond van  
Beschikking 93/667/EG<sup>(6)</sup> tot vaststelling van de finan-  
ciële steun van de Gemeenschap voor het communautair  
referentielaboratorium voor klassieke varkenspest; dat de  
looptijd van dit contract moet worden verlengd om het  
referentielaboratorium de kans te geven de in bijlage VI  
bij Richtlijn 80/217/EEG vastgestelde functies en taken  
uit te voeren;Overwegende dat financiële steun van de Gemeenschap  
moet worden verleend voor een nieuwe periode van één  
jaar; dat dit besluit vóór afloop van deze periode opnieuw  
zal worden bezien met het oog op eventuele verlenging  
van de steun;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*De Gemeenschap verleent aanvullende financiële steun  
aan het communautair referentielaboratorium voor klas-  
sieke varkenspest tot een bedrag van ten hoogste 130 000  
ecu.*Artikel 2*1. In het kader van het bepaalde in artikel 1 wordt de  
looptijd van het in Beschikking 93/667/EG bedoelde  
contract verlengd met één jaar.2. De directeur-generaal van het Directoraat-generaal  
Landbouw wordt gemachtigd het addendum bij het  
contract namens de Commissie van de Europese  
Gemeenschappen te ondertekenen.3. De in artikel 1 bedoelde financiële steun wordt aan  
het communautair referentielaboratorium betaald over-  
eenkomstig de desbetreffende bepalingen van het in  
Beschikking 93/667/EG bedoelde contract.*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 18 oktober 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 19.<sup>(2)</sup> PB nr. L 168 van 2. 7. 1994, blz. 31.<sup>(3)</sup> PB nr. L 319 van 7. 11. 1981, blz. 20.<sup>(4)</sup> PB nr. L 34 van 5. 2. 1987, blz. 54.<sup>(5)</sup> PB nr. L 166 van 8. 7. 1993, blz. 34.<sup>(6)</sup> PB nr. L 303 van 10. 12. 1993, blz. 32.

## RECTIFICATIES

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek**

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 253 van 11 oktober 1993)

Bladzijde 19, artikel 51

*in plaats van:* „Het aanvraagformulier voor een certificaat van oorsprong wordt ...”,  
*te lezen:* „Het aanvraagformulier en het certificaat van oorsprong worden ...”.

Bladzijde 21, artikel 66

*te schrappen:* „... als bedoeld in artikel 20, lid 3, onder e), van het Wetboek, ...”.

Bladzijde 41, artikel 150, lid 5

*in plaats van:* „... overeenkomstig lid 1, onder b), en lid 2 ...”,  
*te lezen:* „... overeenkomstig lid 1 en lid 2 ...”.

Bladzijde 41, artikel 151, lid 5

*in plaats van:* „... overeenkomstig lid 1, onder b), en lid 2 ...”,  
*te lezen:* „... overeenkomstig lid 1 en lid 2 ...”.

Bladzijde 52, artikel 205, lid 1

*in plaats van:* „... overeenkomstig artikel 182, lid 3, tweede zin, van het Wetboek, ...”,  
*te lezen:* „... overeenkomstig artikel 182, lid 3, van het Wetboek, ...”.

Bladzijde 119, artikel 500, lid 1

*in plaats van:* „... en de bepalingen in de bijlagen 67/A tot en met 67/E.”,  
*te lezen:* „... en de bepalingen in de bijlagen 68/A tot en met 68/E.”.

Bladzijde 182, artikel 800, onder b)

*in plaats van:* „... zijn deze niet van toepassing bij de plaatsing ...”,  
*te lezen:* „... zijn deze van toepassing bij de plaatsing ...”.

Bladzijde 187, artikel 835, lid 5

*in plaats van:* „In geval van toepassing van de leden 1, 2 en 3 ...”,  
*te lezen:* „In geval van toepassing van de leden 1 en 2 ...”.

Bladzijde 199, artikel 891

*te schrappen:* „... of van heffingen en in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ingestelde heffingen en monetaire compenserende bedragen ...”.

Bladzijde 408, bijlage 23, tweede kolom

*te schrappen:* De volledige tekst van punt 3.

Bladzijde 411, bijlage 23

Tussen artikel 32, lid 2, en artikel 143, lid 1, onder e), wordt een nieuwe regel ingevoegd met de als volgt luidende rubrieken:

„Verwijzing naar de toepassingsbepalingen van het douanewetboek	Aantekeningen”
---	----------------

Tussen artikel 143, lid 1, onder e), en artikel 152, lid 1, onder a), i), wordt onder de beide rubrieken de als volgt luidende tekst ingevoegd:

„Artikel 150, lid 1 Artikel 151, lid 1	De woorden „en/of” laten voldoende ruimte voor de mogelijkheid gebruik te maken van verkopen, en daarbij de noodzakelijke aanpassingen te verrichten, in elk van de drie omstandigheden als omschreven in punt 1 van de aantekeningen bij artikel 30, lid 2, onder a) en b)”
---	--

Bladzijde 411, bijlage 23, bij artikel 32, lid 2, tweede kolom :

*in plaats van :* „De transactiewaarde kan worden vastgesteld met toepassing van de bepalingen van artikel 32, indien objectieve en meetbare gegevens met betrekking tot de vereiste bijtellingen die moeten worden verricht ingevolge de bepalingen van artikel 29, niet bestaan.”,

*te lezen :* „Wanneer er geen objectieve en meetbare gegevens voorhanden zijn met betrekking tot de overeenkomstig artikel 32 bij te tellen elementen, kan de transactiewaarde niet met toepassing van artikel 29 worden vastgesteld.”.

Bladzijde 413, bijlage 24, punt 2 :

*in plaats van :* „... van artikel 32 van het Douanewetboek ...”,

*te lezen :* „... van artikel 30, lid 2, onder d), van het Douanewetboek ...”.

Bladzijde 536, bijlage 37, titel I, hoofdstuk B „In te vullen vakken”, punt 2 „Minimumlijst”, onder d) „in te vullen vakken voor een aangifte voor het vrije verkeer” :

*te schrappen :* „10”.

Bladzijde 580, bijlage 52 :

te vervangen door de volgende tekst :

„BIJLAGE 52

**LIJST VAN GOEDEREN WAARVAN HET VERVOER AANLEIDING KAN GEVEN TOT EEN VERHOOGING VAN DE ZEKERHEIDSTELLING VOOR EEN VAST BEDRAG**

GS-code	Omschrijving der goederen	Hoeveelheid overeenstemmend met het vast bedrag van 7 000 ecu
1	2	3
ex 0102	Levende runderen, andere dan fokdieren van zuiver ras	4 000 kg
ex 0103	Levende varkens, andere dan fokdieren van zuiver ras	5 000 kg
ex 0104	Levende schapen en geiten, andere dan fokdieren van zuiver ras	6 000 kg
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld	2 000 kg
0202	Vlees van runderen, bevroren	3 000 kg
0203	Vlees van varkens, vers, gekoeld of bevroren	4 000 kg
0204	Vlees van schapen of van geiten, vers, gekoeld of bevroren	3 000 kg
ex 0210	Vlees van runderen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt	3 000 kg
0402	Melk en room, ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	5 000 kg
0405	Boter en ander melkvet	3 000 kg
0406	Kaas en wrongel	3 500 kg
ex 0901	Koffie, ongebrand, cafeïnevrije koffie daaronder begrepen	3 000 kg
ex 0901	Koffie, gebrand, cafeïnevrije koffie daaronder begrepen	2 000 kg
1001	Tarwe (graan) en mengkoren	900 kg
1002	Rogge	1 000 kg
1003	Gerst	1 000 kg
1004	Haver	850 kg
ex 1601	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed, van varkens (huisdieren)	4 000 kg
ex 1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvallen of van bloed, van varkens (huisdieren)	4 000 kg

GS-code	Omschrijving der goederen	Hoeveelheid overeenstemmend met het vast bedrag van 7 000 ecu
1	2	3
ex 1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvallen of van bloed, van runderen	3 000 kg
ex 2101	Extracten, essences en concentraten van koffie	1 000 kg
ex 2106	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 18 of meer gewichtspercenten	3 000 kg
2204	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen ; druivemost, andere dan bedoeld bij post 2009	15 hl
2205	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen	15 hl
ex 2207	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van 80 % vol of meer	3 hl
ex 2208	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van minder dan 80 % vol	3 hl
ex 2208	Gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten	5 hl
ex 2402	Sigaretten	70 000 stuks
ex 2402	Cigarillo's	60 000 stuks
ex 2402	Sigaren	25 000 stuks
ex 2403	Rooktabak	100 kg
ex 2710	Lichte en halfzware aardoliën en gasolie	200 hl <sup>2</sup> .

Bladzijde 584, bijlage 56 :

te vervangen door de volgende tekst :

*„BIJLAGE 56*

**LIJST VAN GOEDEREN DIE VERHOOGDE RISICO'S MEEBRENGEN EN WAAROP DE VRIJSTELLING VAN ZEKERHEIDSTELLING NIET VAN TOEPASSING IS**

ex 0102	Levende runderen, andere dan fokdieren van zuiver ras
ex 0103	Levende varkens, andere dan fokdieren van zuiver ras
ex 0104	Levende schapen en geiten, andere dan fokdieren van zuiver ras
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld
0202	Vlees van runderen, bevroren
0203	Vlees van varkens, vers, gekoeld of bevroren
0204	Vlees van schapen of van geiten, vers, gekoeld of bevroren
0402	Melk en room, ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen
0405	Boter en ander melkvet
0406	Kaas en wrongel
ex 0901	Koffie, ongebrand, cafeïnevrije koffie daaronder begrepen
ex 0901	Koffie, gebrand, cafeïnevrije koffie daaronder begrepen
1001	Tarwe en mengkoren
1002	Rogge
1003	Gerst
1004	Haver

- 
- |         |   |
|---------|---|
| ex 2101 | Extracten, essences en concentraten van koffie  |
| 2203    | Bier van mout   |
| 2204    | Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen ; druivemost, andere dan bedoeld bij post 2009  |
| 2205    | Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen   |
| 2206    | Andere gegiste dranken (bij voorbeeld appelwijn, perewijn, honigdrank) ; mengsels van gegiste dranken en mengsels van gegiste dranken met alcoholvrije dranken, elders genoemd noch elders onder begrepen |
| ex 2207 | Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van 80 % vol of meer  |
| ex 2208 | Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol   |
| ex 2208 | Gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten  |
| ex 2402 | Sigaretten  |
| ex 2402 | Cigarillo's   |
| ex 2402 | Sigaren   |
| ex 2403 | Rooktabak   |
| ex 2710 | Lichte aardoliën, halfzware aardoliën en gasolie  |
| ex 2711 | Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen   |

— ”

—

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1362/94 van de Commissie van 15 juni 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3201/90 houdende uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 150 van 16 juni 1994)

Bladzijde 10, deel II, punt 5, onder b)

*in plaats van:* „Valle de Arcina”,

*te lezen:* „Valle de las Arsinas”.

Bladzijde 23, punt 32 „Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië”

*in plaats van:* „Game ern”,

*te lezen:* „Game crn”;

*in plaats van:* „Greñas ern”,

*te lezen:* „Grenaš crn”;

*in plaats van:* „Prokupoo”,

*te lezen:* „Prokupec”;

*in plaats van:* „Ekadarka erna”,

*te lezen:* „Skadarka crna”.

Bladzijde 24, vervolg punt 32 „Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië”

*in plaats van:* „Melničko erno”,

*te lezen:* „Melničko crno”;

*in plaats van:* „Orenās bel”,

*te lezen:* „Grenaš bel”;

*in plaats van:* „Sardone”,

*te lezen:* „Šardone”;

*in plaats van:* „Rizling Talijanski”,

*te lezen:* „Rizling Italijanski”;

*in plaats van:* „Rizling Hajnski”,

*te lezen:* „Rizling Rajnski”;

*in plaats van:* „Traminec erven”,

*te lezen:* „Traminec crven”;

*in plaats van:* „Tramiñec minioliv”,

*te lezen:* „Traminec mirisliv”.

---